

TOSHIBA

Leading Innovation >>>

SUPER MODULAR MULTI SYSTEM AIR CONDITIONER

Owner's Manual

For wireless remote controller



Do użytku komercyjnego
Pro komerční použití
Za komercijalnu uporabu
A kereskedelmi célú felhasználás
För kommersiellt bruk
Kaupalliseen käyttöön
For kommersiell bruk
Til kommerciel brug
Pentru uz comercial
За търговски цели
Kaubanduslikuks kasutuseks mõeldud
Komerčiālai lietošanai
Pre komerčné použitie
Za komercialno uporabo

Indoor Unit

Model name:

Console Type

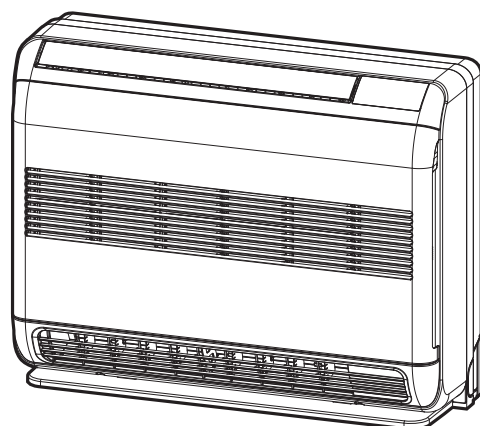
MML-AP0074NH-E, MML-AP0074NH-TR

MML-AP0094NH-E, MML-AP0094NH-TR

MML-AP0124NH-E, MML-AP0124NH-TR

MML-AP0154NH-E, MML-AP0154NH-TR

MML-AP0184NH-E, MML-AP0184NH-TR



| | | |
|------------------------------|-----|-------------|
| Instrukcję Użytkownika | 1 | Polski |
| Uživatelskou Příručku | 23 | Česky |
| Vlasnički Priručnik | 45 | Hrvatski |
| Használati Utmutató | 67 | Magyar |
| Bruksanvisningen | 89 | Svenska |
| Käyttöoppaan | 111 | Suomi |
| Brugerhåndbok | 133 | Norsk |
| Instruktionsbog | 155 | Dansk |
| Manualul de Utilizare | 177 | Română |
| Ръководството на Потребителя | 199 | Български |
| Omaniku Käsiiraamat | 221 | Eesti |
| Īpašnieka Rokasgrāmatu | 243 | Latviski |
| Návod na Obsluhu | 265 | Slovenčina |
| Navodilo za Uporabo | 287 | Slovenščina |



Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Dziękujemy bardzo za zakup klimatyzatora TOSHIBA.

Prosimy uważnie zapoznać się z instrukcją użytkownika przed użyciem klimatyzatora.

- Należy zwrócić uwagę, aby otrzymać od dostawcy (lub przedstawiciela handlowego) „Instrukcję użytkownika” oraz „Instrukcję montażową”.

Prośba do dostawcy lub przedstawiciela handlowego:

- Prosimy dokładnie wyjaśnić treść instrukcji użytkownika i przekazać go użytkownikowi.

UWAGA

Niniejsza instrukcja opisuje działanie urządzenia wewnętrznego i pilota bezprzewodowego.

Aby zapoznać się ze szczegółowymi informacjami dotyczącymi urządzenia zewnętrznego oraz pilota przewodowego, patrz instrukcja obsługi dostarczana z urządzeniem zewnętrznym. (Te instrukcje należy starannie przechowywać.)

PL

ZASTOSOWANIE NOWEGO CZYNNIKA CHŁODNICZEGO

Ten klimatyzator jest urządzeniem nowego typu, w którym zastosowano nowy czynnik chłodniczy HFC (R410A) zamiast konwencjonalnego czynnika R22, aby zapobiegać niszczeniu warstwy ozonowej.

Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, a także przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba, że osoby takie znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od takiej osoby stosowne instrukcje.

SPIS TREŚCI

| | | |
|-----------|--|-----------|
| 1 | ZASADY BEZPIECZEŃSTWA | 4 |
| 2 | AKCESORIA | 7 |
| 3 | NAZWA CZĘŚCI | 7 |
| 4 | NAZWY CZĘŚCI PILOTA | 9 |
| 5 | REGULACJA ZEGARA | 11 |
| 6 | OGRANICZONE DZIAŁANIE W TRYBIE STEROWANIA GRUPOWEGO | 12 |
| 7 | OBCHODZENIE SIĘ Z PILOTEM | 13 |
| 8 | SPOSÓB UŻYCIA PILOTA | 13 |
| 9 | WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OSZCZĘDNEJ EKSPLOATACJI | 19 |
| 10 | DZIAŁANIE FUNKCJI TEMPORARY | 20 |
| 11 | OBSŁUGA | 20 |
| 12 | SPECYFIKACJE | 22 |

Dziękujemy za zakup klimatyzatora Toshiba.

Prosimy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję, która zawiera ważne treści zgodne z Dyrektywą „Maszynową” (Dyrektywa 2006/42/EC), i zwrócić uwagę na ich zrozumienie.

Niektóre szczegóły zawarte w niniejszej instrukcji mogą różnić się od instrukcji użytkownika dostarczonej wraz z produktem, a treść niniejszej instrukcji ma w stosunku do niej pierwszeństwo.

Po przeczytaniu niniejszych instrukcji należy dopilnować, aby przechowywać je w bezpiecznym miejscu wraz z instrukcją użytkownika i instrukcją montażową, dostarczonymi wraz z produktem.

Oznaczenie ogólne: Klimatyzator




Definicja wykwalifikowanego instalatora lub wykwalifikowanego pracownika serwisu

Montaż, konserwacja, naprawy i demontaż klimatyzatora muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego instalatora lub wykwalifikowanego pracownika serwisu. W przypadku konieczności wykonania dowolnej z powyższych czynności, należy zlecić jej wykonanie wykwalifikowanemu instalatorowi lub wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu.

Wykwalifikowany instalator lub wykwalifikowany pracownik serwisu jest przedstawicielem producenta, który posiada wiedzę oraz kwalifikacje opisane w poniższej tabeli.

| Przedstawiciel producenta | Wiedza i kwalifikacje, które musi posiadać przedstawiciel producenta |
|-----------------------------------|--|
| Wykwalifikowany instalator | <ul style="list-style-type: none"> • Wykwalifikowany instalator jest to osoba, która dokonuje montażu, konserwacji, przenoszenia w inne miejsce użytkowania oraz demontażu klimatyzatorów produkowanych przez firmę Toshiba Carrier Corporation. Osoba ta odbyła przeszkolenie w zakresie montażu, konserwacji, przenoszenia w inne miejsce użytkowania oraz demontażu klimatyzatorów produkowanych przez firmę Toshiba Carrier Corporation lub, jako alternatywa dla powyższego, została poinstruowana w zakresie sposobu wykonywania tych czynności przez osobę lub osoby, które zostały przeszkolone, a zatem posiada gruntowną wiedzę związaną z wykonywaniem wyżej wymienionych czynności. • Wykwalifikowany instalator, który ma prawo wykonywania prac elektrycznych związanych z montażem, przenoszeniem urządzenia w inne miejsce użytkowania oraz jego demontażem posiada stosowne do tego kwalifikacje określone przez lokalne prawo oraz przepisy i odbył przeszkolenie w zakresie wykonywania prac elektrycznych dotyczących klimatyzatorów produkowanych przez firmę Toshiba Carrier Corporation lub, jako alternatywa dla powyższego, został poinstruowany w zakresie sposobu wykonywania tych czynności przez osobę lub osoby, które zostały przeszkolone, a zatem posiada gruntowną wiedzę związaną z wykonywaniem wyżej wymienionych czynności. • Wykwalifikowany instalator, który ma prawo wykonywania prac związanych obchodzeniem się z czynnikiem chłodniczym oraz instalacją rurową podczas montażu, przenoszenia urządzenia w inne miejsce użytkowania oraz jego demontażu posiada stosowne do tego kwalifikacje określone przez lokalne prawo oraz przepisy i odbył przeszkolenie w zakresie wykonywania prac związanych obchodzeniem się z czynnikiem chłodniczym oraz instalacją rurową dotyczących klimatyzatorów produkowanych przez firmę Toshiba Carrier Corporation lub, jako alternatywa dla powyższego, został poinstruowany w zakresie sposobu wykonywania tych czynności przez osobę lub osoby, które zostały przeszkolone, a zatem posiada gruntowną wiedzę związaną z wykonywaniem wyżej wymienionych czynności. • Wykwalifikowany instalator, który ma prawo wykonywania prac na wysokościach odbył przeszkolenie w zakresie prac na wysokościach z klimatyzatorami produkowanymi przez firmę Toshiba Carrier Corporation lub, jako alternatywa dla powyższego, został poinstruowany w zakresie sposobu wykonywania tych czynności przez osobę lub osoby, które zostały przeszkolone, a zatem posiada gruntowną wiedzę związaną z wykonywaniem wyżej wymienionych czynności. |
| Wykwalifikowany pracownik serwisu | <ul style="list-style-type: none"> • Wykwalifikowany pracownik serwisu jest to osoba, która dokonuje montażu, konserwacji, przenoszenia w inne miejsce użytkowania oraz demontażu klimatyzatorów produkowanych przez firmę Toshiba Carrier Corporation. Osoba ta odbyła przeszkolenie w zakresie montażu, konserwacji, naprawy, przenoszenia w inne miejsce użytkowania oraz demontażu klimatyzatorów produkowanych przez firmę Toshiba Carrier Corporation lub, jako alternatywa dla powyższego, została poinstruowana w zakresie sposobu wykonywania tych czynności przez osobę lub osoby, które zostały przeszkolone, a zatem posiada gruntowną wiedzę związaną z wykonywaniem wyżej wymienionych czynności. • Wykwalifikowany pracownik serwisu, który ma prawo wykonywania prac elektrycznych związanych z montażem, naprawą przenoszeniem urządzenia w inne miejsce użytkowania oraz jego demontażem posiada stosowne do tego kwalifikacje określone przez lokalne prawo oraz przepisy i odbył przeszkolenie w zakresie wykonywania prac elektrycznych dotyczących klimatyzatorów produkowanych przez firmę Toshiba Carrier Corporation lub, jako alternatywa dla powyższego, został poinstruowany w zakresie sposobu wykonywania tych czynności przez osobę lub osoby, które zostały przeszkolone, a zatem posiada gruntowną wiedzę związaną z wykonywaniem wyżej wymienionych czynności. • Wykwalifikowany pracownik serwisu, który ma prawo wykonywania prac związanych obchodzeniem się z czynnikiem chłodniczym oraz instalacją rurową podczas montażu, napraw, przenoszenia urządzenia w inne miejsce użytkowania oraz jego demontażu posiada stosowne do obchodzenia się z czynnikiem chłodniczym oraz instalacją rurową kwalifikacje, określone przez lokalne prawo i przepisy i odbył przeszkolenie w zakresie wykonywania prac związanych obchodzeniem się z czynnikiem chłodniczym oraz instalacją rurową dotyczących klimatyzatorów produkowanych przez firmę Toshiba Carrier Corporation lub, jako alternatywa dla powyższego, został poinstruowany w zakresie sposobu wykonywania tych czynności przez osobę lub osoby, które zostały przeszkolone, a zatem posiada gruntowną wiedzę związaną z wykonywaniem wyżej wymienionych czynności. • Wykwalifikowany pracownik serwisu, który ma prawo wykonywania prac na wysokościach odbył przeszkolenie w zakresie prac na wysokościach z klimatyzatorami produkowanymi przez firmę Toshiba Carrier Corporation lub, jako alternatywa dla powyższego, został poinstruowany w zakresie sposobu wykonywania tych czynności przez osobę lub osoby, które zostały przeszkolone, a zatem posiada gruntowną wiedzę związaną z wykonywaniem wyżej wymienionych czynności. |

Oznaczenia ostrzegawcze na klimatyzatorze

| Oznaczenie ostrzegawcze | Opis |
|---|--|
|  <p>WARNING ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</p> | <p>OSTRZEŻENIE</p> <p>NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM Przed przystąpieniem do serwisowania odłączyć wszystkie zdalne źródła zasilania elektrycznego.</p> |
|  <p>WARNING Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.</p> | <p>OSTRZEŻENIE</p> <p>Ruchove części Nie eksploatować ze zdjętą kratką. Wyłączyć urządzenie przed serwisowaniem.</p> |
|  <p>CAUTION Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.</p> | <p>UWAGA</p> <p>Nie dotykać aluminiowych żeberek urządzenia. Dotknięcie ich może spowodować obrażenia ciała.</p> |

PL

1 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Producent nie przyjmuje wszelkiej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem zasad podanych w niniejszej instrukcji.

OSTRZEŻENIE

Ogólne

- Przed uruchomieniem klimatyzatora należy dokładnie przeczytać instrukcję użytkownika. Jest wiele ważnych rzeczy, na które należy zwracać uwagę podczas codziennego użytkowania.
- Do uzupełniania stanu lub wymiany czynnika chłodniczego nie należy stosować czynnika innego niż podany w instrukcji. W przeciwnym razie podczas cyklu chłodzenia może zostać wytworzone odbiegające od normy wysokie ciśnienie, które może spowodować uszkodzenie lub wybuch urządzenia lub obrażenia ciała u osób.

Transport i przechowywanie

- Podczas transportu klimatyzatora należy nosić obuwie z dodatkowymi wkładkami chroniącymi palce stóp.
- Podczas układania w stopy opakowań kartonowych do składowania lub transportu należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych na opakowaniach. Niezastosowanie się do zasad bezpieczeństwa może spowodować zawalenie się stosu opakowań.
- Klimatyzator powinien być przenoszony przez dwie lub więcej osób.

Instalacja

- Wyłącznie wykwalifikowany instalator(*1) lub wykwalifikowany pracownik serwisu(*1) mają prawo dokonywać instalacji klimatyzatora. W przypadku instalacji klimatyzatora przez osoby nie posiadające wymaganych kwalifikacji może dojść do pożaru, porażenia prądem elektrycznym, wycieków wody, nadmiernego hałasu i/lub wibracji.
- Po zakończeniu instalacji należy poprosić instalatora o wyjaśnienie rozmieszczenia automatycznych wyłączników. W przypadku wystąpienia problemów z klimatyzatorem, wyłączyć wyłącznik automatyczny (położenie OFF).
- W przypadku instalowania urządzenia w niewielkim pomieszczeniu, należy powziąć odpowiednie środki, aby zapobiec przekroczeniu limitu stężenia czynnika chłodniczego nawet w przypadku wystąpienia wycieku. Podczas zastosowania tych środków należy skonsultować się z dealerem, od którego klimatyzator został zakupiony. Nagromadzenie silnie stężonego czynnika chłodniczego może być przyczyną wypadku spowodowanego niedoborem tlenu.
- Nie wolno instalować klimatyzatora w miejscach, w których występuje ryzyko oddziaływania gazów palnych. W przypadku ulatniania się i nagromadzenia gazów palnych w pobliżu urządzenia, może dojść do pożaru.

Obsługa

- Przed otwarciem panelu przedniego urządzenia wewnętrznego lub panelu serwisowego urządzenia zewnętrznego należy wyłączyć wyłącznik automatyczny (położenie OFF). Nie wyłączenie automatycznego wyłącznika może spowodować porażenie prądem przez kontakt z elementami wewnętrznymi. Wyłącznie wykwalifikowany instalator(*1) lub wykwalifikowany pracownik serwisu(*1) mają prawo zdejmować panel przedni urządzenia wewnętrznego lub panel serwisowy urządzenia zewnętrznego i wykonywać wymagane prace.
- Wewnątrz klimatyzatora znajdują się strefy wysokiego napięcia i obracające się części. Z powodu niebezpieczeństwa porażenia prądem lub dostania się palców lub przedmiotów pomiędzy obracające się części, nie należy zdejmować przedniego panelu urządzenia wewnętrznego ani panelu serwisowego urządzenia zewnętrznego. Gdy wymagane jest wykonanie prac, podczas których zachodzi konieczność demontażu tych części, należy skontaktować się z wykwalifikowanym instalatorem lub z wykwalifikowanym pracownikiem serwisu.
- Nie wolno przemieszczać, ani naprawiać urządzenia samemu. Ponieważ wewnątrz urządzenia jest wysokie napięcie, istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem podczas demontażu obudowy i głównego urządzenia.
- Nigdy nie należy wkładać patyka (ani żadnego przedmiotu) we wlot lub wylot powietrza. Może to doprowadzić do obrażeń ciała, z powodu wysokich obrotów wentylatora wewnątrz urządzenia.
- Unikać dłuższego bezpośredniego wystawienia ciała na podmuch chłodnego powietrza i nie ochładzać nadmiernie ciała. Może to być przyczyną pogorszenia się stanu fizycznego organizmu lub choroby.
- Nie dotykać aluminiowych żeberk urządzenia. Może to doprowadzić do zranienia. Jeżeli występuje konieczność dotknięcia żeberk, nie wolno robić tego samemu. Należy skontaktować się z wykwalifikowanym instalatorem lub wykwalifikowanym pracownikiem serwisu.
- Nie rozlewać wody, ani innych cieczy na urządzenie wewnętrzne. Mokre urządzenie może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Nie należy umieszczać urządzeń spalinowych bezpośrednio w miejscu wylotu powietrza z klimatyzatora, gdyż może to spowodować nieprawidłowe spalanie urządzenia spalinowego.
- Podczas korzystania z klimatyzatora w jednym pomieszczeniu z urządzeniem spalinowym, należy starannie dbać o wentylację, aby pozwolić na dostanie się świeżego powietrza do pomieszczenia. Niewystarczająca wentylacja powoduje niedobór tlenu.
- Podczas korzystania z klimatyzatora w zamkniętym pomieszczeniu należy starannie dbać o dostateczną wentylację pomieszczenia. Niewystarczająca wentylacja powoduje niedobór tlenu.

Naprawy

- Po zauważeniu wystąpienia jakiegokolwiek problemu (np. komunikatu błędu, śwadu, odbiegających od normy dźwięków, braku chłodzenia lub ogrzewania, wycieku wody) nie wolno samodzielnie dotykać klimatyzatora. Wyłączyć wyłącznik automatyczny (położenie OFF) i skontaktować się z wykwalifikowanym pracownikiem serwisu. Przedsięwziąć kroki w celu zapewnienia, że zasilanie nie zostanie włączone (np. przez oznakowanie urządzenia jako „nieczynne”) do czasu przybycia wykwalifikowanego pracownika serwisu. Dalsze użytkowanie klimatyzatora ze stwierdzonym problemem może spowodować pogłębienie się problemów mechanicznych lub być powodem porażenia prądem elektrycznym.
- W przypadku stwierdzenia niebezpieczeństwa upadku urządzenia wewnętrznego z zamocowania, nie zbliżać się do urządzenia wewnętrznego, wyłączyć wyłącznik automatyczny (położenie OFF) i skontaktować się z wykwalifikowanym instalatorem lub wykwalifikowanym pracownikiem serwisu, w celu ponownego montażu urządzenia. Nie włączać wyłącznika automatycznego (położenie ON) do czasu ponownego montażu urządzenia.
- Nie dokonywać modyfikacji produktów. Zabrania się również rozkładania oraz modyfikacji części. Może to spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia ciała.

Przemieszczanie urządzenia

- Jeżeli występuje konieczność dotknięcia żeberk, nie wolno robić tego samemu. Skontaktować się z wykwalifikowanym instalatorem lub wykwalifikowanym pracownikiem serwisu. Nieprawidłowe przemieszczenie klimatyzatora może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.

(*1) Patrz „Definicja wykwalifikowanego instalatora i wykwalifikowanego pracownika serwisu.”

 **UWAGA****UWAGI DOTYCZĄCE INSTALACJI**

- Prawidłowo poprowadzić wąż odprowadzenia wody, aby zapewnić odpowiednie odprowadzanie wody. Nieprawidłowe odprowadzanie wody może być przyczyną zalania pomieszczeń i mebli.
- Należy dopilnować, aby źródło zasilania o napięciu znamionowym, do którego będzie podłączony klimatyzator, służyło wyłącznie do obsługi klimatyzatora.









UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

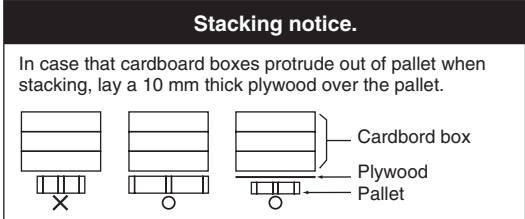
- Przed uruchomieniem klimatyzatora należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz instrukcję dostarczoną wraz z urządzeniem zewnętrznym. Instrukcja zawiera wiele informacji istotnych dla codziennej eksploatacji.
- Nie używać klimatyzatora do innych celów, takich jak konserwacja żywności, zabezpieczenie urządzeń precyzyjnych i obiektów artystycznych, hodowla zwierząt, uprawa roślin doniczkowych, itp.
- Nie instalować klimatyzatora w pomieszczeniach specjalnego przeznaczenia, np. na statkach lub w innych pojazdach, ponieważ prowadzi to do pogorszenia działania maszyny.
- W miejscach bezpośredniego nawiewu z klimatyzatora nie mogą przebywać zwierzęta, ani nie należy umieszczać tam roślin. Nawiew może mieć szkodliwy wpływ na zdrowie zwierząt i wzrost roślin.
- Podczas korzystania z klimatyzatora w jednym pomieszczeniu z urządzeniem spalinowym, należy starannie dbać o wentylację, aby pozwolić na dostanie się świeżego powietrza do pomieszczenia. Niewystarczająca wentylacja powoduje niedobór tlenu.
- Nie należy dotykać przycisków operacyjnych mokrą ręką. W przeciwnym razie może to być przyczyną porażenia prądem elektrycznym.
- Gdy klimatyzator nie będzie używany przez dłuższy okres czasu należy ze względów bezpieczeństwa wyłączyć przełącznik główny lub wyłącznik automatyczny. Odłączenie od źródła zasilania chroni urządzenie przed uderzeniem pioruna i udarem napięciowym.
- Na urządzeniu nie należy umieszczać żadnych pojemników zawierających wodę (np. wazon). Woda mogłaby się dostać do wnętrza urządzenia i uszkodzić izolację elektryczną, prowadząc do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenia nie należy myć wodą. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać alkoholu, środków do mycia szkła, proszku polerskiego, benzenu, rozcieńczalnika, itp., ponieważ mogłoby to spowodować pogorszenie działania lub uszkodzenie klimatyzatora.
- Przed czyszczeniem urządzenia należy je wyłączyć oraz wyłączyć wyłącznik automatyczny, ponieważ wentylator znajdujący się wewnątrz urządzenia może się obracać z dużą prędkością, co może spowodować obrażenia ciała. Aby zapoznać się ze szczegółowymi informacjami dotyczącymi sposobu czyszczenia, patrz „Konserwacja”.
- Aby klimatyzator wykazywał niezmienną skuteczność działania należy eksploatować go w zakresie temperatur roboczych określonym w niniejszej instrukcji. W przeciwnym razie może dojść do usterki, awarii lub wycieku wody z urządzenia.

PL

Informacje na temat transportu, Przenoszenia i przechowywania opakowania kartonowego

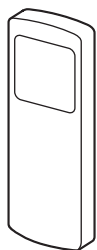
Przykłady oznaczeń na opakowaniu kartonowym

| Symbol | Opis | Symbol | Opis |
|--|---|--|------------|
|  | Chronić przed wilgocią |  | Ostrożnie |
|  FRAGILE | Ładunek łatwo tłukący |  DO NOT DROP | Nie rzucać |
|  8 cartons | Wysokość składowania (w tym przypadku składowanych będzie 9 kartonów) |  DO NOT LAY DOWN | Nie kłaść |
|  | Tą stroną do góry |  | Nie stawać |

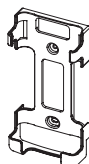
| Inne ostrzeżenia | Opis |
|---|--|
| <p>Stacking notice.</p> <p>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10 mm thick plywood over the pallet.</p>  | <p>Informacja dotycząca składowania. W przypadku wystawiania poza paletę pudełek tekturowych podczas składowania. Ułożyć na paletcie sklejkę o grubości 10 mm.</p> |

2 AKCESORIA

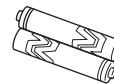
Pilot



Uchwyt na pilota



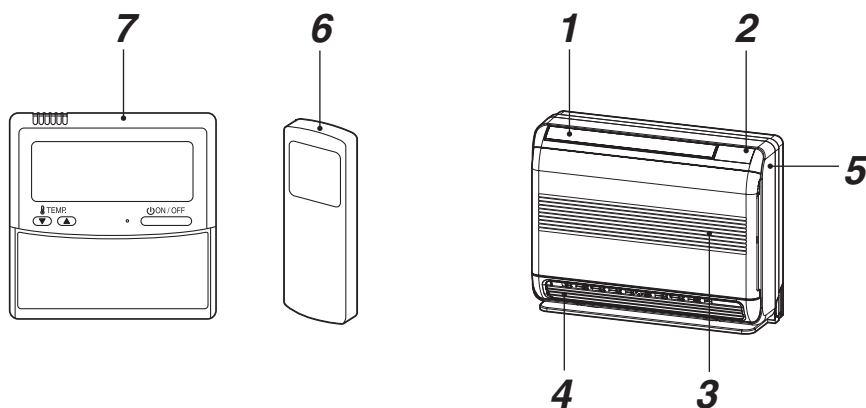
Baterie (dwie)



PL

3 NAZWA CZĘŚCI

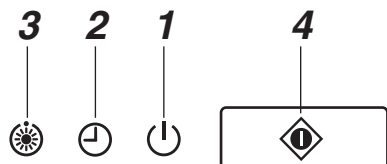
■ Urządzenie wewnętrzne



- 1 Kratka górnego wylotu powietrza
- 2 Główna część robocza
- 3 Kratka wlotu powietrza
- 4 Kratka dolnego wylotu powietrza
- 5 Panel przedni
- 6 Pilot (beprzewodowy)
- 7 Pilot (przewodowy, sprzedawany oddzielnie)

■ Nazwy i funkcje wskaźników i elementów sterowania urządzenia zewnętrznego

Wyświetlacz



Warunki działania wskazano poniżej.

1 OPERATION (zielona)

Lampka ta zapala się podczas działania urządzenia.

2 TIMER (zielona)

Lampka ta zapala się, gdy programator został ustawiony.

UWAGA

W przypadku ustawiania programatora czasu za pomocą pilota przewodowego, lampka TIMER nie pali się. W przypadku sterowania grupowego, lampka TIMER zapala się wyłącznie na urządzeniu głównym. Patrz „6 OGRANICZONE DZIAŁANIE W TRYBIE STEROWANIA GRUPOWEGO”)

3 Preheat/Defrost (Nagrzewanie wstępne/ Odszranianie) (pomarańczowa)

Lampka ta zapala się, gdy włączone zostało zasilanie lub tuż po rozpoczęciu operacji nagrzewania bądź też podczas operacji odszraniania.


! UWAGA

• Konflikt trybów działania

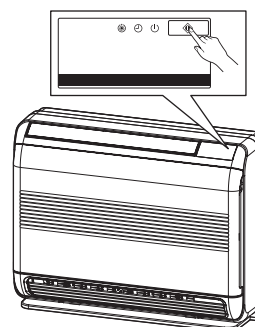
W przypadku wybrania trybu AUTOMATIC w modelu, który nie posiada ustawienia samoczynnego przełączania funkcji (chłodzenie/ nagrzewanie), lub wybrania trybu HEAT (nagrzewanie) w modelu posiadającym wyłącznie tryb chłodzenia, z klimatyzatora rozlegnie się dźwięk alarmu (pi, pi) z powodu konfliktu trybów działania. Należy wtedy zmienić tryb działania przyciskiem wyboru trybu (MODE) na pilocie bezprzewodowym. Tego wskazania konfliktu nie można usunąć za pomocą pilota przewodowego.

- Gdy ustawiona została blokada lokalna za pomocą sterowania centralnego z innego urządzenia, sygnał nie jest odbierany nawet w przypadku naciśnięcia przycisku pilota. Jednak następuje przyjęcie sygnału przycisku START/STOP. (Przerywany dźwięk alarmu „pi” rozbrzmiewa pięciokrotnie.)

4 Działanie funkcji TEMPORARY

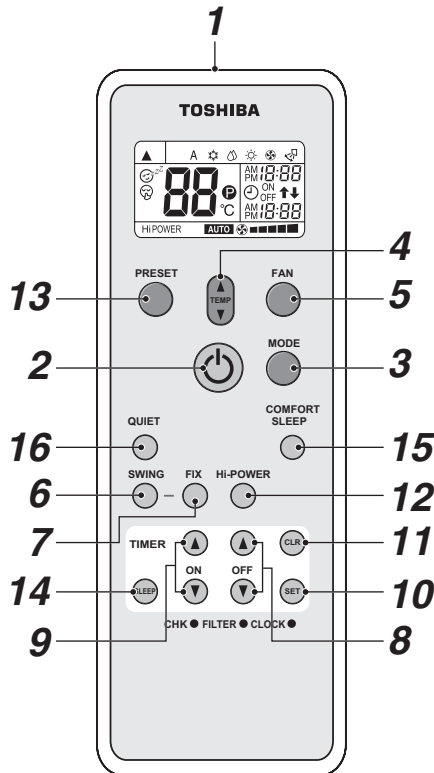
W wypadku zagubienia pilota zdalnego sterowania lub wyczerpania baterii zasilających pilota, należy nacisnąć przycisk .

- Naciśnij przycisk , aby uruchomić klimatyzator. Naciśnij przycisk powtórnie, aby wyłączyć klimatyzator.



4 NAZWY CZĘŚCI PILOTA

■ Pilot zdalnego sterowania i jego funkcje



1 Przekaznik promieni podczerwonych

Nadaje sygnał do urządzenia wewnętrznego.

2 Przycisk START/STOP

Naciśnij przycisk, aby rozpocząć działanie.

(Słychać sygnał dźwiękowy odbioru.)

Naciśnij przycisk ponownie, aby zakończyć działanie.

(Słychać sygnał dźwiękowy odbioru.)

Jeżeli z urządzenia wewnętrznego nie słychać sygnału odbioru, należy nacisnąć przycisk dwukrotnie.

3 Przycisk wyboru trybu (MODE)

Naciśnij przycisk, aby wybrać tryb działania urządzenia.

Za każdym naciśnięciem przycisku dokonuje się wybór trybu działania, w kolejności od A: samoczynne sterowanie przełączeniem trybu działania, ❄️ : chłodzenie, 💧 : osuszanie, ☀️ : nagrzewanie, 🌀 : tylko wentylator i ponownie A. (Słychać sygnał dźwiękowy odbioru.)

4 Przycisk temperatury (TEMP)

..... Ustawienie temperatury zwiększa się do 30°C.

..... Ustawienie temperatury zmniejsza się do 17°C. (Słychać sygnał dźwiękowy odbioru.)

5 Przycisk prędkości wentylatora (FAN)

Naciśnij przycisk, aby wybrać prędkość działania wentylatora. Po wybraniu trybu AUTO, prędkość wentylatora samoczynnie dostosowuje się do temperatury pokojowej.

Można również ręcznie wybrać żądaną prędkość wentylatora spośród pięciu ustawień.

(LOW ■, LOW+ ■■■, MED ■■■■,

MED+ ■■■■■, HIGH ■■■■■■) (Słychać sygnał dźwiękowy odbioru.)

6 Przycisk swobodnego ruchu żaluzji wentylacyjnych (SWING)

Naciśnij przycisk, aby ustawić żądaną nachylenie żaluzji.

(Słychać sygnał dźwiękowy odbioru.)

Naciśnij przycisk SWING, aby zatrzymać nachylenie żaluzji.

(Słychać sygnał dźwiękowy odbioru.)

7 Przycisk ustawienia żaluzji (FIX)

Naciśnij przycisk, aby ustawić kierunek strumienia powietrza.

(Słychać sygnał dźwiękowy odbioru.) Gdy ten przycisk pozostaje wciśnięty, dźwiękowy sygnał odbioru działa ciągle.

8 Przycisk programatora czasu wyłączenia (OFF)

Naciśnij przycisk, aby ustawić żądaną godzinę wyłączenia urządzenia OFF.

9 Przycisk programatora czasu włączenia (ON)

Naciśnij przycisk, aby ustawić żądaną godzinę włączenia urządzenia ON.

10 Przycisk programowania (SET)

Naciśnij przycisk, aby wprowadzić ustawienia czasu.

(Słychać sygnał dźwiękowy odbioru.)

11 Przycisk usuwania (CLR)

Naciśnij przycisk, aby usunąć żądaną godzinę włączenia urządzenia ON lub wyłączenia OFF.

(Słychać sygnał dźwiękowy odbioru.)

12 Przycisk intensywnego działania (HI-POWER)

Naciśnij przycisk, aby włączyć tryb intensywnego działania. Ta funkcja nie jest obsługiwana w trybie sterowania grupowego.

13 Przycisk pamięci i ustawień (PRESET)

Naciśnij ten przycisk, aby zmienić tryb działania na uprzednio zapamiętany ulubiony tryb działania.

Aby zapamiętać tryb działania jako ulubiony należy przytrzymać ten przycisk wciśnięty przez co najmniej 3 sekundy, gdy urządzenie działa w danym trybie.

Wyświetlone zostanie wskazanie **P** i tryb działania zostanie zapamiętany.

14 Przycisk programowanego wyłączenia (SLEEP)

Naciśnij ten przycisk, aby uruchomić funkcję programowanego wyłączenia (programator OFF), która samoczynnie reguluje temperaturę pokojową i prędkość wentylatora.

Można wybrać jedno z czterech ustawień funkcji programowanego wyłączenia (1, 3, 5 lub 9 godzin).

15 Przycisk komfortowego wyłączenia (COMFORT SLEEP)

Naciśnij ten przycisk, aby uruchomić funkcję programowanego wyłączenia (programator OFF), która samoczynnie reguluje temperaturę pokojową i prędkość wentylatora.

Można wybrać jedno z czterech ustawień funkcji programowanego wyłączenia (1, 3, 5 lub 9 godzin).

Podczas działania w trybie sterowania grupowego, ustawienia temperatury i prędkości wentylatora nie są automatycznie regulowane.

Uaktywniona zostaje wyłącznie funkcja programowanego wyłączenia.


16 Przycisk wyciszania (QUIET)

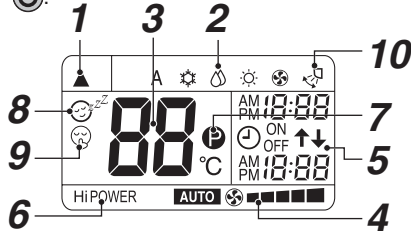
Naciśnij przycisk, aby rozpocząć ciche działanie urządzenia. Ponowne naciśnięcie tego przycisku przywróci normalne działanie urządzenia.

PL

Nazwy i funkcje wskaźń na wyświetlaczu pilota bezprzewodowego

Wyświetlacz

Wszystkie wskazania oprócz wskazania czasu, są wyświetlane za pomocą naciśnięcia przycisku START/STOP .







- Na ilustracji pokazano wszystkie wskazania w celach poglądowych. Podczas działania urządzenia, na wyświetlaczu pilota będą obecne wyłącznie odpowiednie wskazania.

1 Znacznik nadawania


Ten znacznik nadawania () wskazuje, kiedy pilot nadaje sygnały do urządzenia wewnętrznego.

2 Wskazanie trybu działania






Wskazuje bieżący tryb działania.


(A : samoczynne sterowanie przełączeniem trybu działania,  : chłodzenie,  : osuszanie,  : nagrzewanie,  : tylko wentylator)

3 Wskazanie temperatury

Wskazuje ustawienie temperatury (17°C do 30°C). Gdy tryb działania zostanie ustawiony jako  : tylko wentylator, temperatura nie jest wskazywana.

4 Wskazanie prędkości wentylatora (FAN)

Wskazuje wybrane ustawienie prędkości wentylatora. Może wskazywać AUTO lub jeden z pięciu poziomów prędkości (LOW , LOW+ , MED , MED+ , HIGH )

Wskazuje **AUTO** gdy tryb działania jest ustawiony jako  : Osuszanie.

5 Wskazanie programatora czasowego (TIMER) oraz czasu zegara

Wskazywany jest ustawiony czas zadziałania programatora czasowego lub czasu zegara. Stałe wskazywany jest bieżący czas, za wyjątkiem działania programatora czasowego (TIMER).

6 Wskazanie trybu intensywnego działania (Hi-POWER)

Pojawia się, gdy rozpoczyna się praca w trybie intensywnego działania.

Naciśnij przycisk intensywnego działania (Hi-POWER), aby uruchomić i ponownie naciśnij, aby zatrzymać pracę.

7 Wskazanie pamięci i ustawień (PRESET)

Wskazuje zapamiętywanie ulubionego trybu działania lub gdy ulubiony tryb został zapamiętany.

Ikona ta jest również wyświetlana, gdy wyświetlany jest ulubiony tryb działania.

8 Wskazanie komfortowego wyłączenia (COMFORT SLEEP)

Wskazuje działanie funkcji programowanego wyłączenia (programator OFF), która samoczynnie reguluje temperaturę pokojową i prędkość wentylatora. Za każdym naciśnięciem przycisku COMFORT SLEEP, wskazanie zmienia się w kolejności 1 godz., 3 godz., 5 godz. i 9 godz.

9 Wskazanie wyciszenia (QUIET)

Wskazuje prace w trybie cichego działania.

10 Wskazanie ruchu żaluzji wentylacyjnych

Wskazuje działanie funkcji automatycznego ruchu (SWING), kiedy żaluzja pozioma automatycznie porusza się w górę lub w dół.

UWAGA

Podczas używania zarówno pilota przewodowego jak i bezprzewodowego, w niektórych przypadkach wskazanie na wyświetlaczu pilota bezprzewodowego może różnić się od rzeczywistego działania urządzenia.

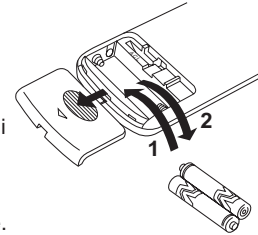
Przygotowanie i sprawdzenie przed użyciem

1. Wkładanie baterii

- Zdjąć osłonę baterii.
- Włożyć dwie nowe baterie (typ AAA) pamiętając, aby nie pomylić biegunów baterii (+) i (-).

2. Wymywanie baterii

- Zdjąć osłonę baterii.
- Usunąć 2 zużyte baterie.



Baterie

- Przy wymianie baterii należy użyć dwóch nowych baterii (typ R03 [AAA]).
- Podczas normalnej eksploatacji, baterie wystarczają na około jeden rok.
- Wymienić baterie na nowe w przypadku braku sygnału dźwiękowego odbioru, lub, gdy niemożliwa jest obsługa urządzenia wewnętrznego za pomocą pilota.
- Aby uniknąć awarii spowodowanych wyciekami elektrolitu z baterii, baterie należy usunąć, gdy pilot zdalnego sterowania ma pozostać nieużywany przez więcej niż miesiąc.
- Prosimy wyrzucać zużyte baterie zgodnie z miejscowymi przepisami.

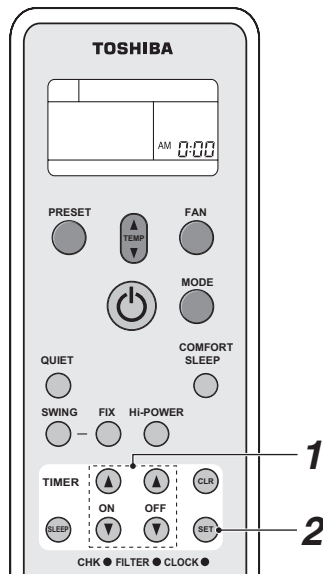
5 REGULACJA ZEGARA

Ustawianie zegara



Przed rozpoczęciem użytkowania klimatyzatora należy ustawić zegar pilota, wykorzystując procedury podane w niniejszym punkcie. Panel zegara znajdujący się na pilocie będzie wskazywał czas niezależnie od tego, czy klimatyzator jest używany, czy nie.

■ Ustawienie początkowe

Po włożeniu baterii do pilota, na panelu pilota pojawia się migające wskazanie AM 0:00.




1 Przycisk programatora czasu TIMER lub przycisk

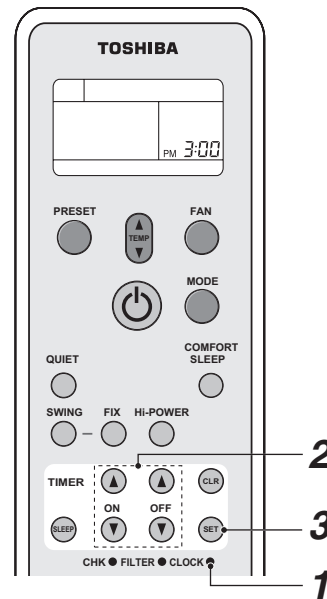
Naciśnij przycisk programatora czasu TIMER  lub przycisk  aby ustawić bieżący czas.

Każde naciśnięcie przycisku programatora czasu TIMER zmienia czas w przedziałach co jedną minutę. Stałe wciśnięcie przycisku programatora czasu TIMER zmienia czas w przedziałach co dziesięć minut.


2 Przycisk programowania (SET)

Naciśnij przycisk programowania (SET) . Wskazywany jest bieżący czas, a zegar rozpoczyna działanie.



■ Regulacja zegara



1 Przycisk programowania zegara CLOCK


Naciśnij przycisk CLOCK  za pomocą koniuszka otółwka. Wskaźnik zegara czasu miga.

2 Przycisk programatora czasu TIMER lub przycisk

Naciśnij przycisk programatora czasu TIMER  lub przycisk  aby ustawić bieżący czas.

Każde naciśnięcie przycisku programatora czasu TIMER zmienia czas o jedną minutę. Stałe wciśnięcie przycisku programatora czasu TIMER zmienia czas o dziesięć minut.

3 Przycisk programowania (SET)

Naciśnij przycisk programowania (SET) . Wskazywany jest bieżący czas, a zegar rozpoczyna działanie.

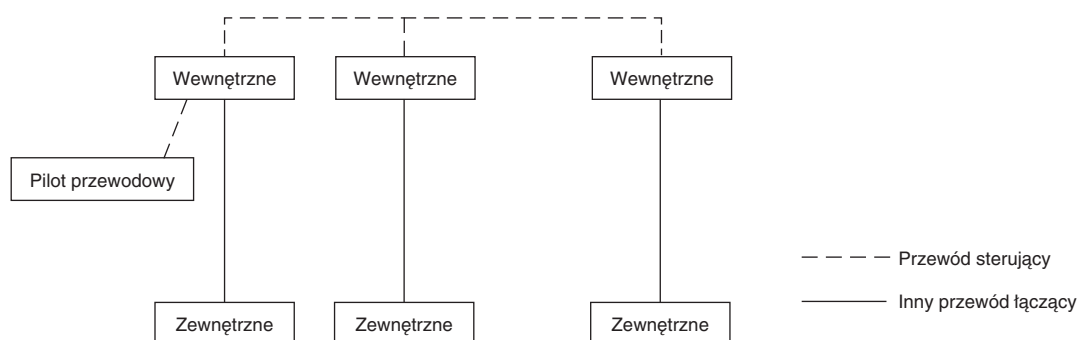
PL

6 OGRANICZONE DZIAŁANIE W TRYBIE STEROWANIA GRUPOWEGO

UWAGA

Sterowanie grupowe: Obsługa klimatyzatorów działających jednocześnie w więcej niż jednym systemie.
 Główne urządzenie wewnętrzne: Urządzenie reprezentujące grupę podczas sterowania grupowego. Odbiera polecenia z pilota przewodowego i przekazuje polecenia do urządzeń podrzędnych.
 (Głównym urządzeniem wewnętrznym jest to urządzenie wewnętrzne, które odbiera sygnał START/STOP z pilota bezprzewodowego.)
 Podrzędne urządzenie wewnętrzne: Urządzenia wewnętrzne, inne niż główne urządzenie wewnętrzne nazywamy urządzeniami podrzędnymi.
 Do sterowania grupowego wymagany jest pilot przewodowy (dostępny oddzielnie).

▼ Przykład ustawienia grupy



! UWAGA

Podczas używania urządzenia wewnętrznego w trybie sterowania grupowego,

1. Tryb intensywnego działania (Hi-POWER) nie działa.

Podczas nadawania sygnału trybu intensywnego działania (Hi-POWER) za pomocą pilota bezprzewodowego, z urządzenia zewnętrznego słychać dźwiękowy sygnał odbioru, a wskazanie na wyświetlaczu pilota bezprzewodowego również zmienia się. Jednak urządzenie wewnętrzne nie obsługuje trybu intensywnego działania (Hi-POWER). Przywrócić wskazanie na wyświetlaczu pilota bezprzewodowego można wciskając przycisk Hi-POWER.

2. Funkcja komfortowego wyłączenia (COMFORT SLEEP)

Podczas nadawania sygnału funkcji komfortowego wyłączenia (COMFORT SLEEP) za pomocą pilota bezprzewodowego, z urządzenia zewnętrznego słychać dźwiękowy sygnał odbioru, a wskazanie na wyświetlaczu pilota bezprzewodowego również zmienia się, analogicznie jak w przypadku trybu Hi-POWER. Jednak ustawienia temperatury i prędkości wentylatora nie są automatycznie regulowane. Uaktywniona zostaje wyłącznie funkcja programowanego wyłączenia.

3. Urządzeń innych niż urządzenie główne nie można obsługiwać pilotem, ani nie działa w nich funkcja TEMPORARY.

Podczas obsługi klimatyzatora za pomocą bezprzewodowego pilota, sygnały należy wysyłać do urządzenia głównego. O tym, czy dane urządzenie wewnętrzne będzie urządzeniem głównym, czy podrzędnym, decyduje ustawienie ich adresu podczas instalacji. Urządzenie podrzędne nie odbiera żadnych sygnałów z bezprzewodowego pilota.

Klimatyzator nie działa nawet wtedy, gdy wciśnięto przycisk  urządzenia podrzędnego.

(Niektóre urządzenia podrzędne mogą odbierać sygnały ruchu żaluzji wentylacyjnych (SWING) oraz ustawienia żaluzji (FIX), lecz działania te zostają wykonane tylko przez urządzenie, które odebrało sygnał.)

(Gdy w użyciu jest pilot bezprzewodowy, wyłącznie urządzenie główne odbiera sygnał ruchu żaluzji SWING. Jeżeli sygnał SWING zostanie wysłany do urządzenia podrzędnego, wyemitowany zostanie dźwięk odrzucenia sygnału (3 sygnały dźwiękowe), a urządzenie podrzędne nie odbiera sygnału.)

W przypadku funkcji ustawienia żaluzji (FIX), zarówno urządzenie główne jak i podrzędne wykonują tę operację samodzielnie.

W przypadku używania pilota przewodowego, kierunek strumienia powietrza można zmienić w każdym urządzeniu wybierając urządzenie wewnętrzne.

4. Lampka TIMER zapala się wyłącznie na urządzeniu głównym

W przypadku ustawienia programatora czasowego za pomocą pilota przewodowego, nawet lampka TIMER na urządzeniu głównym nie zapali się.

7 OBCHODZENIE SIĘ Z PILOTEM

UWAGA

- Klimatyzator nie działa prawidłowo, jeżeli firanki, drzwi lub inne przedmioty blokują przepływ sygnałów z pilota bezprzewodowego do urządzenia wewnętrznego.
- Należy nie dopuścić do dostania się wszelkich płynów do wnętrza pilota. Nie wystawiać pilota na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub ciepła.
- Jeżeli odbiornik sygnału podczterwieni w urządzeniu wewnętrznym jest wystawiony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, klimatyzator może nie działać poprawnie. Należy zastosować zasłony okienne, aby nie dopuścić do padania promieni słonecznych na odbiornik.
- Jeżeli w pomieszczeniu, w którym użytkowany jest klimatyzator posiada oświetlenie jarzeniowe z elektronicznymi starterami, sygnały mogą nie być prawidłowo odbierane. W przypadku planowania zastosowania takich lamp jarzeniowych, należy skonsultować się z lokalnym przedstawicielem handlowym.
- Jeżeli inne urządzenia elektryczne reagują na sygnał pilota, należy przenieść te urządzenia lub skonsultować się z lokalnym przedstawicielem handlowym.

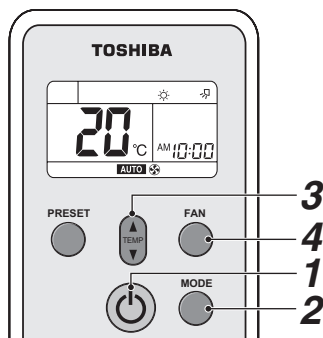
Umiejscowienie pilota zdalnego sterowania

- Należy trzymać pilot zdalnego sterowania w miejscu, skąd jego sygnały mogą dotrzeć do urządzenia wewnętrznego (dopuszcza się odległość 7 m).
- Gdy wybrano funkcję działania programatora czasowego, pilot automatycznie wysyła sygnał do urządzenia wewnętrznego w określonym czasie. W przypadku przechowywania pilota zdalnego sterowania w miejscu, które nie umożliwia prawidłowej transmisji sygnału, może wystąpić opóźnienie do 15 minut.

8 SPOSÓB UŻYCIA PILOTA

Chłodzenie / nagrzewanie / tylko wentylator

Start



- 1 Przycisk START/STOP (⏻)**
Naciśnij ten przycisk, aby uruchomić klimatyzator.
- 2 Przycisk wyboru trybu (MODE)**
Wybierz Chłodzenie ☁, Nagrzewanie ☀, lub Tylko wentylator 🌀.
- 3 Przycisk temperatury (🌡)**
Ustawia żądaną temperaturę. Gdy klimatyzator działa w trybie tylko wentylator : brak wskazania temperatury.

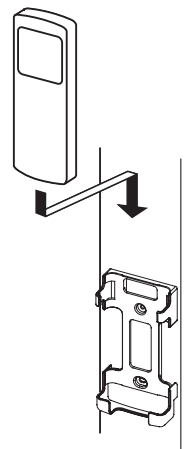
Uchwyt na pilota

Instalacja uchwytu na pilota

- Przed zainstalowaniem uchwytu na pilota na ścianie lub ścianie lub filarze należy sprawdzić, czy sygnały pilota zdalnego sterowania mogą być odbierane przez urządzenie wewnętrzne.

Montaż i wyjmowanie pilota z uchwytu

- Aby włożyć pilot zdalnego sterowania w uchwyt należy ustawić go równoległe do uchwytu i nacisnąć w jego kierunku do oporu. Aby wyjąć pilot z uchwytu należy przesunąć go ku górze, a następnie wyjąć z uchwytu.



PL

4 Przycisk prędkości wentylatora (FAN)

Wybierz jeden z **AUTO** LOW ■, LOW+ ■■■, MED ■■■■, MED+ ■■■■■, HIGH ■■■■■■.

- Lampka OPERATION (zielona) na wyświetlaczu urządzenia wewnętrznego zapala się. Następnie, działanie urządzenia rozpoczyna się po około 3 minutach. (Jeżeli wybrano tryb Tylko wentylator (FAN ONLY), urządzenie zacznie działać natychmiast.)
- 🌀: W trybie tylko wentylator (FAN ONLY) nie działa funkcja sterowania temperaturą.
- Prędkość wentylatora **AUTO** jest identyczna jak w trybie HIGH ■■■■■■. Dlatego, aby wybrać ten tryb należy wykonać wyłącznie kroki **1, 2 i 4**.

Stop

Przycisk START/STOP (⏻)

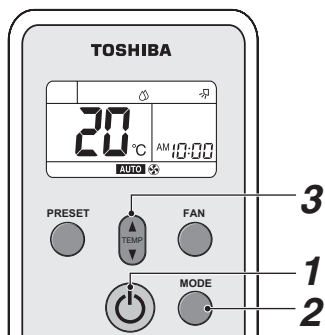
Naciśnij ten przycisk ponownie, aby wyłączyć klimatyzator.

UWAGA

- Gdy urządzenie wewnętrzne jest użytkowane w połączeniu z modelem urządzenia zewnętrznego posiadającym wyłącznie funkcję chłodzenia, ☁ pojawia się na pilocie, lecz operacja nagrzewania jest wyłączona.
- W czasie działania w trybie chłodzenia, strumień powietrza wydobywa się w niektórych warunkach działania wyłącznie przez kratkę górnego wylotu powietrza.

■ Operacja osuszania

Start



- 1 Przycisk START/STOP (⏻)**
Naciśnij ten przycisk, aby uruchomić klimatyzator.
- 2 Przycisk wyboru trybu (MODE)**
Wybierz Osuszenie (☁).
- 3 Przycisk temperatury (⬆️)**
Ustawia żądaną temperaturę.

- Wskaźnik prędkości wentylatora wskazuje **AUTO**.
- Lampka **OPERATION** (zielona) na wyświetlaczu urządzenia wewnętrznego zapala się, a działanie rozpoczyna się po około 3 minutach.

Stop

Przycisk START/STOP (⏻)
Naciśnij ten przycisk ponownie, aby wyłączyć klimatyzator.

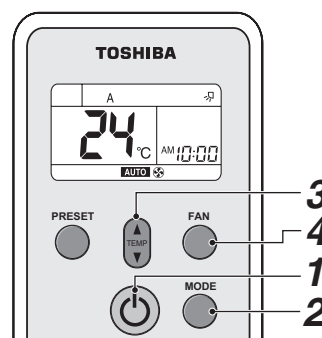
UWAGA

W trakcie operacji osuszania, strumień powietrza wydobywa się wyłącznie przez kratkę górnego wylotu powietrza.

■ Działanie automatyczne (samoczynne przełączanie funkcji)

Funkcja ta jest dostępna wyłącznie w połączeniu z modelem urządzenia zewnętrznego posiadającym funkcję odzyskiwania ciepła. W przypadku użycia tej funkcji w połączeniu z innym modelem urządzenia zewnętrznego, na wyświetlaczu pilota pojawia się wskazanie „A” (Auto), lecz działanie automatyczne jest wyłączone.

Start



- 1 Przycisk START/STOP (⏻)**
Naciśnij ten przycisk, aby uruchomić klimatyzator.
- 2 Przycisk wyboru trybu (MODE)**
Wybierz A.
- 3 Przycisk temperatury (⬆️)**
Ustawia żądaną temperaturę.
- 4 Przycisk prędkości wentylatora (FAN)**
Wybierz jeden z **AUTO** LOW ■, LOW+ ■■■, MED ■■■■, MED+ ■■■■■, HIGH ■■■■■■.

- Lampka **OPERATION** (zielona) na wyświetlaczu urządzenia wewnętrznego pali się. Wybór trybu działania urządzenia następuje na podstawie temperatury w pomieszczeniu, a działanie urządzenia rozpoczyna się po około 3 minutach.
- Jeżeli tryb „A” nie zapewnia komfortu, można wybrać żądane warunki ręcznie.

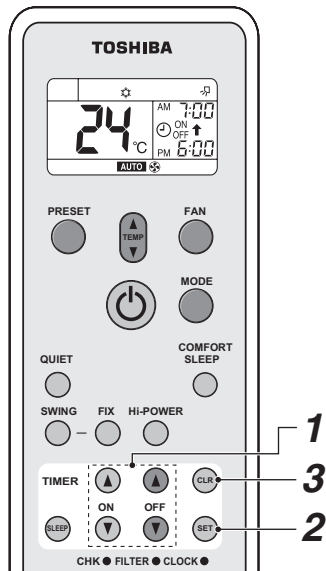
Stop

Przycisk START/STOP (⏻)
Naciśnij ten przycisk ponownie, aby wyłączyć klimatyzator.

■ Obsługa programatora

Użyj pilota przewodowego do ustawienia programatora czasowego, jeżeli jest również używany.

Programator czasu włączenia (ON) i programator czasu wyłączenia (OFF)



Ustawianie programatora (TIMER)

1 Przycisk programatora czasu włączenia/ wyłączenia (TIMER ON/OFF - lub)

Naciśnij, zależnie od potrzeb, przycisk programatora czasu włączenia lub wyłączenia (ON lub OFF TIMER)

- Wyświetlone zostaje poprzednie ustawienie programatora i miga wraz ze wskazaniem ON lub OFF TIMER.

Ustaw programator na żadaną godzinę. Każde naciśnięcie przycisku programatora czasu TIMER zmienia czas przedziałach, co dziesięć minut. Stałe wciśnięcie przycisku programatora czasu TIMER zmienia czas w przedziałach, co jedną godzinę.

2 Przycisk programowania (SET)

Naciśnij przycisk programowania SET , aby ustawić programator.
Wskazywany jest ustawiony czas programatora, a programator rozpoczyna działanie.

Kasowanie ustawienia programatora

3 Przycisk usuwania (CLR)

Naciśnij przycisk usuwania CLR , aby skasować ustawienie programatora.

UWAGA

- Gdy wybrano funkcję działania programatora, pilot automatycznie wysyła sygnał programatora do urządzenia wewnętrznego w określonym czasie. Dlatego należy przechowywać pilot w miejscu, skąd może prawidłowo nadać sygnał do urządzenia wewnętrznego. W przeciwnym razie wystąpi opóźnienie do 15 minut.
- Jeżeli przycisk SET nie zostanie naciśnięty w ciągu 30 sekund od ustawienia czasu, ustawienie zostanie skasowane.

Po dokonaniu wyboru trybu działania programatora, ustawienia zostają zapisane w pamięci pilota. Od tej pory klimatyzator uruchamia się w tych samych warunkach, gdy użytkownik po prostu naciśnie przycisk ON/OFF pilota.

Jeżeli wskazanie zegara miga, nie ma możliwości ustawienia programatora. Należy postąpić wg. wskazówek zawartych w punkcie „USTAWIANIE ZEGARA”, a następnie ustawić programator.

Programator łączny (jednoczesne ustawianie programatora czasu włączenia (ON) i wyłączenia (OFF))

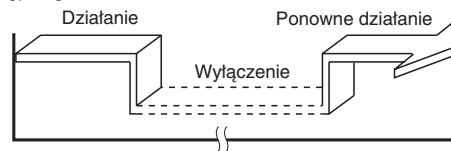
Programator czasu wyłączenia (OFF) → programator czasu włączenia (ON)

(Działanie → Wyłączenie → Działanie)

Funkcja ta jest użyteczna, gdy użytkownik chce wyłączyć klimatyzator po położeniu się spać, a następnie uruchomić go ponownie następnego dnia rano po obudzeniu się, lub też po powrocie do domu.

Przykład:

Aby wyłączyć klimatyzator i ponownie włączyć go następnego dnia rano.



▼ Ustawianie programatora łącznego

1. Naciśnij przycisk programowania OFF TIMER , aby ustawić programator czasu wyłączenia.
2. Naciśnij przycisk programowania ON TIMER , aby ustawić programator czasu włączenia.
3. Naciśnij przycisk programowania (SET) .

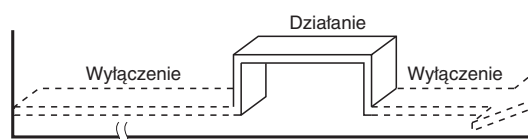
Programator czasu włączenia (ON) → programator czasu wyłączenia (OFF)

(Wyłączenie → Działanie → Wyłączenie)

Użytkownik może wykorzystać tę funkcję, aby uruchomić klimatyzator po przebudzeniu się, a następnie wyłączyć go po wyjściu z domu.

Przykład:

Aby włączyć klimatyzator następnego dnia rano, a następnie ponownie go wyłączyć.



▼ Ustawianie programatora łącznego









1. Naciśnij przycisk programowania ON TIMER , aby ustawić programator czasu włączenia.
2. Naciśnij przycisk programowania OFF TIMER , aby ustawić programator czasu wyłączenia.
3. Naciśnij przycisk programowania (SET) .

- Działanie tego z programatorów, ON lub OFF, którego ustawiony czas jest bliższy chwili obecnej zostanie uaktywnione jako pierwsze.
- Jeżeli tę samą godzinę ustawiono dla obu programatorów (ON i OFF), żadne działanie programatora nie zostanie wykonane. A zatem, klimatyzator może przestać działać.


Dzienny programator czasu (jednoczesne ustawianie programatora czasu włączenia (ON) i wyłączenia (OFF) i jego aktywacja codzienna.)

Funkcja ta jest użyteczna, gdy użytkownik chce korzystać z ustawień programatora łącznego codziennie o tej samej porze.

▼ Ustawianie programatora łącznego

1. Naciśnij przycisk programowania ON TIMER  aby ustawić programator czasu włączenia.
 2. Naciśnij przycisk programowania OFF TIMER  aby ustawić programator czasu wyłączenia.
 3. Naciśnij przycisk programowania (SET) .
 4. Po wykonaniu kroku 3, strzałka ( lub ) miga przez około 3 sekundy i w tym czasie należy nacisnąć przycisk SET .
- Podczas aktywowania funkcji programatora codziennego, wyświetlane są obie strzałki (, )

Kasowanie działania programatora

Naciśnij przycisk usuwania CLR .

Wskazanie zegara

Podczas działania programatora (ON-OFF, OFF-ON, OFF timer), znika czas wskazywany przez zegar. Aby zobaczyć aktualną godzinę, naciśnij przez krótką chwilę przycisk SET; aktualny czas wyświetla się przez ok. 3 sekundy.

■ Działanie w trybie intensywnego działania High power

Tryb intensywnego działania (Hi-POWER)

- W trybie intensywnego działania (Hi-POWER) urządzenie automatycznie kontroluje temperaturę cyrkulacji powietrza w pomieszczeniu oraz tryb działania, dla lepszego jego chłodzenia w lecie lub ogrzewania w zimie.





Ustawianie trybu intensywnego działania (Hi-POWER)

- 1 **Przycisk trybu intensywnego działania (Hi-POWER)**
Naciśnij przycisk Hi-POWER po rozpoczęciu działania urządzenia w dowolnym trybie. Równocześnie, na wyświetlaczu pilota pojawia się wskazanie „Hi-POWER”.

Kasowanie trybu intensywnego działania (Hi-POWER)

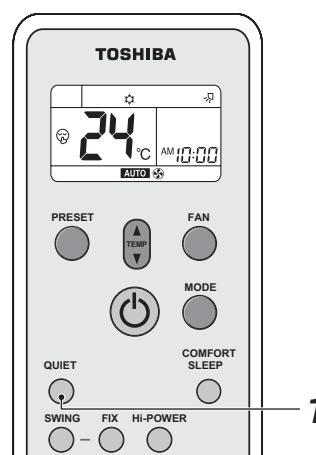
- 1 **Przycisk trybu intensywnego działania (Hi-POWER)**
Naciśnij przycisk Hi-POWER ponownie. Równocześnie, z wyświetlacza pilota znika wskazanie „Hi-POWER”.

UWAGA

- Trybu Hi-POWER nie można aktywować, w trybie osuszania  DRY i tylko wentylator  FAN ONLY oraz gdy ustawione zostało działanie programatora czasu włączenia ON TIMER.
- Tryb Hi-POWER jest niedostępny w przypadku sterowania grupowego. Podczas nadawania sygnału Hi-POWER do głównego urządzenia wewnętrznego słychać dźwiękowy sygnał odbioru, lecz tryb Hi-POWER nie zostanie włączony. Prosimy skasować tryb Hi-POWER.


■ Ciche działanie

- Tryb cichego działania (QUIET) zapewnia wyciszenie działania urządzenia przez automatyczne maksymalne zwolnienie prędkości wentylatora.




Ustawianie trybu cichego działania QUIET

1 Przycisk wyciszania (QUIET)


Naciśnij przycisk wyciszania (QUIET) po rozpoczęciu działania urządzenia w dowolnym trybie. Równocześnie pojawia się znacznik .

Kasowanie trybu cichego działania QUIET

1 Przycisk wyciszania (QUIET)

Naciśnij przycisk QUIET ponownie. Równocześnie z wyświetlacza pilota znika znacznik .

UWAGA

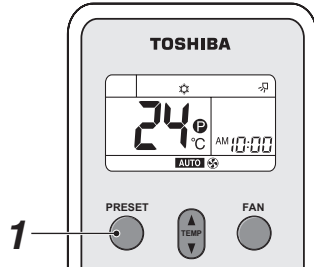
Trybu cichego działania nie można uaktywnić podczas działania w trybie  osuszania (DRY).

UWAGA

W pewnych warunkach, tryb działania QUIET może nie zapewniać odpowiedniego chłodzenia czy ogrzewania, z powodu niskosumowego sposobu działania.

■ Ustawienia początkowe

Istnieje możliwość zapamiętania ustawienia ulubionego trybu działania w celu jego późniejszego wykorzystania. Ustawienia są zapamiętywane do przyszłego wykorzystania (nie dotyczy ustawienia kierunku strumienia powietrza).



Wybierz preferowaną operację.

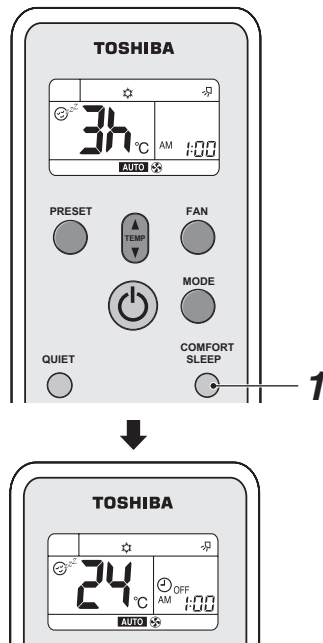
- 1 Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk pamięci i ustawień (PRESET), aby zapamiętać ustawienie.**

Wyświetlone zostanie wskazanie **P**.

Po ponownym naciśnięciu tego przycisku, zapamiętane działanie zostanie uruchomione.

■ Działanie funkcji komfortowego wyłączenia

Funkcja komfortowego wyłączenia (COMFORT SLEEP) jest to działanie programatora czasu wyłączenia (OFF), z automatycznym dostosowaniem się temperatury i prędkości wentylatora.



- 1 Naciśnij przycisk komfortowego wyłączenia (COMFORT SLEEP)**

Wybierz ustawienie programatora czasu wyłączenia 1, 3, 5 lub 9 godz.

⚠ UWAGA

Funkcja komfortowego wyłączenia nie jest aktywna w trybie osuszania DRY i tylko wentylator FAN ONLY.

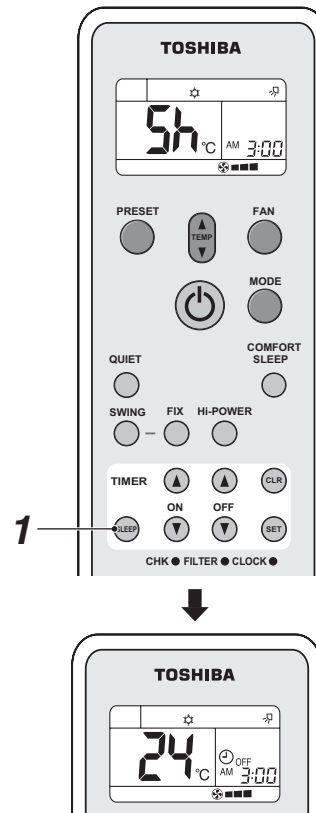
UWAGA

- W trybie chłodzenia, ustawiona temperatura automatycznie zwiększy się o 1 stopień/godz. przez 2 godziny działania urządzenia (maksymalny wzrost o 2 stopnie).
- W przypadku trybu ogrzewania, ustawienia temperatury zmniejszą się.
- Podczas działania w trybie sterowania grupowego, ustawienia temperatury i prędkości wentylatora nie są automatycznie regulowane. Uaktywniona zostaje wyłącznie funkcja programowanego wyłączenia.

PL

■ Działanie funkcji programowanego wyłączenia

Aby uruchomić funkcję programowanego wyłączenia (programator czasu wyłączenia).



- 1 Naciśnij przycisk programowanego wyłączenia (SLEEP)**

Wybierz ustawienie programatora czasu wyłączenia 1, 3, 5 lub 9 godz.

■ Regulacja kierunku strumienia powietrza

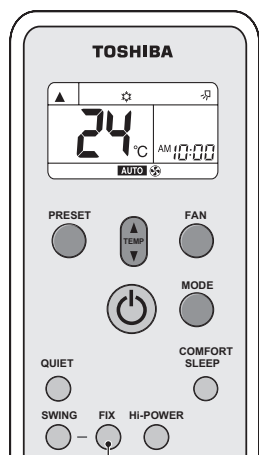
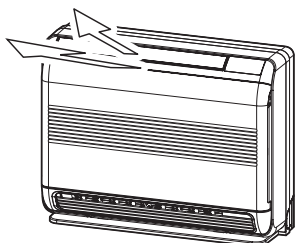
- Ustaw prawidłowo kierunek strumienia powietrza. W przeciwnym razie można odczuwać dyskomfort, a temperatura w pomieszczeniu może być nierównomierna.
- Pionowy strumień powietrza wyreguluj za pomocą pilota.
- Poziomy strumień powietrza wyreguluj ręcznie.

Regulacja pionowego strumienia powietrza

Klimatyzator samoczynnie reguluje kierunek pionowego strumienia powietrza zgodnie z warunkami działania, gdy wybrano tryb AUTO lub A.

Aby ustawić żądany kierunek strumienia powietrza

Wykonaj tę czynność, gdy klimatyzator działa.



1 Przycisk ustawienia żaluzji (FIX)

Przytrzymaj wciśnięty lub naciskaj kolejno przez krótki okres czasu przycisk ustawienia żaluzji (FIX) pilota, aby żaluzja poruszała się w żądanym kierunku.

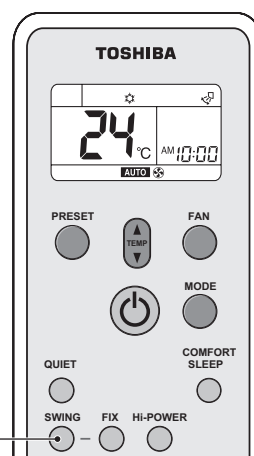
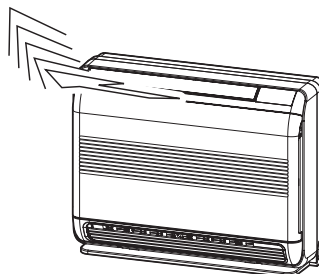
- Podczas późniejszego działania pionowy strumień powietrza zostanie samoczynnie ustawiony w kierunku zgodnym z kierunkiem ustawienia żaluzji za pomocą przycisku FIX.

UWAGA

- Kąt działania żaluzji pionowej będzie różny podczas chłodzenia, osuszania i nagrzewania.
- Dotyczy kierunku strumienia powietrza z kratki dolnego wylotu powietrza.
W czasie działania w trybie chłodzenia, strumień powietrza wydobywa się w niektórych warunkach działania wyłącznie przez kratkę górnego wylotu powietrza. W trakcie operacji osuszania, strumień powietrza wydobywa się wyłącznie przez kratkę górnego wylotu powietrza.

Aby automatycznie nachylić kierunek strumienia powietrza

Wykonaj tę czynność, gdy klimatyzator działa.



1 Przycisk swobodnego ruchu żaluzji wentylacyjnych (SWING)

Naciśnij przycisk SWING pilota.

- Aby wstrzymać działanie funkcji, naciśnij przycisk SWING.

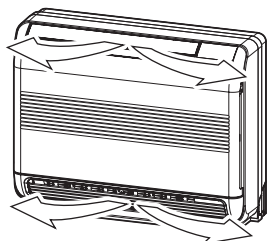
! UWAGA

- Przyciski FIX i SWING są nieaktywne, gdy klimatyzator nie działa (również wtedy, gdy ustawiony jest programator czasu włączenia).
- Nie należy użytkować klimatyzatora przez długi okres czasu ze strumieniem powietrza skierowanym ku dołowi w trybie chłodzenia i osuszania.
W przeciwnym razie na powierzchni żaluzji strumienia pionowego może zbierać się para wodna i powodować kapanie.
- Nie należy przesuwac ręcznie żaluzji strumienia pionowego. Zawsze należy użyć przycisku ustawienia żaluzji FIX.
W przypadku ręcznego przesuwania żaluzji może dojść do jej awarii podczas działania. W przypadku usterki żaluzji należy natychmiast wyłączyć klimatyzator, a następnie ponownie go uruchomić.
- Gdy klimatyzator zostanie ponownie uruchomiony natychmiast po wyłączeniu, żaluzja pionowego strumienia powietrza może nie poruszać się przez około 10 sekund.
- Działanie żaluzji jest ograniczone w trybie sterowania grupowego. (Patrz strona 12)

■ Regulacja poziomego strumienia powietrza

Przygotowanie

- Chwyć dźwignię żaluzji poziomego strumienia powietrza i przesunij ją, aby wyregulować w żądany sposób kierunek strumienia powietrza.
- Można wyregulować kierunek strumienia powietrza z lewej i z prawej strony żaluzji.



PL

9 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OSZCZĘDNEJ EKSPLOATACJI

■ Utrzymywanie komfortowej temperatury w pomieszczeniu

Wyczyść filtry powietrza

Niedrożne filtry powietrza pogarszają działanie klimatyzatora. Należy je wyczyścić raz na dwa tygodnie. Należy je wyczyścić raz na dwa tygodnie.

Nigdy nie otwieraj drzwi i okien częściej niż jest to konieczne.

Aby utrzymywać w pomieszczeniu chłodne lub ciepłe powietrze, nigdy nie należy otwierać drzwi ani okien częściej niż jest to konieczne.

Zasłony okienne

Podczas chłodzenia, zasun zasłony, żeby unikać bezpośredniego działania promieni słonecznych. Podczas nagrzewania, zasun zasłony, żeby zatrzymać ciepło w pomieszczeniu.

Używaj programatora efektywnie.

Ustaw programator na żądany czas działania.


Zapewnij jednolitą cyrkulację powietrza w pomieszczeniu.

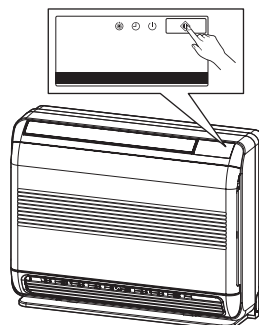
Ustaw kierunek strumienia powietrza w taki sposób, aby zapewnić równomierną cyrkulację powietrza w pomieszczeniu.

10 DZIAŁANIE FUNKCJI TEMPORARY


■ Działanie funkcji TEMPORARY

Ta funkcja służy do tymczasowego sterowania urządzeniem w wypadku zagubienia pilota zdalnego sterowania lub wyczerpania baterii zasilających pilota.

- Naciśnij jednokrotnie przycisk  (na krócej niż 3 sekundy), aby uruchomić klimatyzator.
- Wykonane zostanie ostatnie działanie włączone bezprzewodowym pilotem. (Gdy nie jest używany bezprzewodowy pilot, modele z funkcją samoczynnego przełączenia trybu działania (chłodzenie / nagrzewanie) działają w trybie „A”, zaś modele bez tej funkcji działają w trybie chłodzenia (ustawiona temperatura: 24 °C, ustawienie wentylatora: HIGH).)



UWAGA

Ciągłe wciśnięcie przycisku  przez 10 sekund lub dłużej wymusza uruchomienie chłodzenia. (Powoduje to obciążenie klimatyzatora. Nie należy wykonywać tej czynności, w celach innych niż sprawdzenie działania.) W tym czasie włączają się wszystkie wskaźniki urządzenia wewnętrznego.

11 OBSŁUGA

OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do czyszczenia klimatyzatora należy upewnić się, że wyłącznik automatyczny lub główny wyłącznik zasilania zostały wyłączone. Podczas czyszczenia filtra powietrza i kratki wlotu powietrza nie należy demontować ich równocześnie. Można przy tym dotknąć aluminiowych żeberk urządzenia, co może spowodować obrażenia ciała.

■ Czyszczenie urządzenia wewnętrznego i pilota zdalnego sterowania

UWAGA

- Użyj suchej ściereczki do wycierania urządzenia wewnętrznego i pilota.
- W przypadku znacznego zabrudzenia do czyszczenia urządzenia wewnętrznego można używać ściereczki zamoczonej w zimnej wodzie.
- Nigdy nie używaj mokrej ściereczki do czyszczenia pilota.
- Nie należy stosować ściereczek nasączonych środkami chemicznymi, ani zostawiać ich na powierzchni urządzenia przez dłuższy okres czasu. Może to spowodować uszkodzenie lub odbarwienie powierzchni urządzenia.
- Nie stosować do czyszczenia benzyny, rozcieńczalnika, proszku polerskiego lub podobnych środków zawierających rozpuszczalniki. Mogą one spowodować deformację lub pęknięcie plastikowej powierzchni.

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez co najmniej 1 miesiąc

1. Pozostawić klimatyzator w działający w trybie tylko wentylator (FAN ONLY) przez około pół dnia, aby wysuszyć wnętrze urządzenia.
2. Wyłączyć klimatyzator i wyłączyć główny przełącznik zasilania.
3. Wyjąć baterie z pilota.

Sprawdzić przed użytkowaniem

UWAGA

- Sprawdzić czy zainstalowane zostały filtry powietrza.
- Sprawdzić czy wlot lub wylot powietrza urządzenia zewnętrznego nie są zablokowane.